

# THE DEPARTMENT OF MODERN LANGUAGES

## Modern Languages Faculty

### **Kelsey Madsen**

Chair

Associate Prof. of French

### **Jason Killam**

Associate Prof. of Spanish

### **Melissa Carruth**

Assistant Prof. of Spanish

### **April Knupp**

Assistant Prof. of Spanish

### **Aileen Ruane**

Assistant Prof. of French



Spanish faculty with some of the graduating Spanish minors and majors at the Spring Banquet (left to right): Margaret Coffin, Dr. Killam, Paul Lockard, Dr. Knupp, Grace Messer, Dr. Carruth.



French faculty and graduates in Breen Student Union after Commencement (left to right): Dr. Madsen, Miriam Sterrett, Lily Woeste, and Dr. Ruane.

## Dear Students, Alumni, and Friends of the Department,

I hope that you are enjoying the summer and finding ways to exercise your language skills!

We enjoyed another year of excellent fellowship with students, exploring what it means to love one's neighbor in local and global contexts. I'm excited to announce that we've recently added a course in Spanish for Ministry to be piloted by Dr. Killam, and Dr. Carruth is accompanying students on a travel course to Bolivia this summer where they are assisting with a Christian youth conference.

Read on for updates on new undergraduate research projects, alumni updates and recent events!

Cordially,  
Kelsey Madsen



## Undergraduate Humanities Research Conference Report

Dr. Aileen Ruane

On April 1, 2023, two of our advanced French and Spanish students participated in the first Lycoming College Undergraduate Humanities Research Conference, held at Lycoming College’s Humanities Research Center in Williamsport, Pennsylvania. During the fall 2022 semester, a call for papers was circulated to professors at various institutions of high education all over the USA that requested submissions from advanced undergraduate students in any area of the humanities for a one-day conference to be held in the spring of 2023. Professor April Knupp and I selected two students with whom we had worked over the course of the fall semester in the classes “Film in the Hispanic World” and “Medieval and Early Modern French Literature,” respectively. Both students, Grace Messer '23 (Spanish) and Estelle Graham '23 (English and French), had a demonstrated record of insightful, well researched, and committed work.

Dr. Ruane, Estelle Graham '23, Grace Messer '23, and Dr. Knupp at the conference.

Furthermore, in both the film and literature courses from the fall semester, they had submitted final papers that proved to be promising in terms of future research. We worked with Grace and Estelle to first create proposals, or abstracts, based on their finished work, along with biographical notices, to submit to the conference’s organizing committee. Once students received affirmative responses, we then worked with them to revise and develop their papers into “conference quality” works: papers that presented a clear argument, examples drawn from research that could be presented to non-experts in other fields, and (especially for students of second languages) translations.

The Modern Languages Department graciously provided funding for Professor Knupp and I, along with Grace and Estelle, to travel to Williamsport for the conference. The conference turned out to be an excellent entrée for students seeking to decide whether or not graduate school might be of interest to them. Upon arrival at the conference venue, Grace and Estelle were able to get a taste of what academic conferences are like, complete with opportunities to meet other students in various disciplines across the humanities, enjoy refreshments and lunch provided by the Lycoming College faculty, and hear robust panels wherein both of our students were challenged to respond to questions from audience members (which included faculty advisors from other universities who had also traveled to Williamsport

with their students). Grace presented a talk titled “The Familial Tensions in *Mar Adentro*” and Estelle presented on “Medieval Womanhood: Virtue, Agency, and Courtly Life in *The Song of Roland*.” Both Grace and Estelle performed admirably and conducted themselves professionally – indeed, it did not seem like this was the first conference for either student! Both students subsequently had the opportunity to revise their conference presentations into full-length journal articles to potentially be published in the inaugural issue of the *Mid-Atlantic Humanities Review: A Journal of Undergraduate Research*, a peer-reviewed journal, thus providing yet another opportunity to professionalize. Both Professor Knupp and I are grateful to the Modern Languages Department at Grove City College for the opportunity to accompany our students and see them “in action” at a professional, academic conference. Both Grace and Estelle shined brightly in this venue, representing GCC quite well.



Estelle, Dr. Knupp, and Grace at the conference venue.

### Summer Undergraduate Research Project Megan Gagnier '24

Since summer started after graduation, campus has been very quiet and empty. The peaceful campus was interrupted by the appearance of two language majors who came back to work as research assistants for the modern language department. Lilyanna Barnes and I spent the last two weeks of May working under and alongside Dr. Killam and Dr. Madsen. Lilyanna, a rising sophomore studying French Education, and I, a rising senior studying Spanish Education



Dr. Madsen, Lilyanna Barnes '26, Megan Gagnier '24, and Dr. Killam after dinner at Jin Sushui in Grove City.

Together, we investigated the ACTFL Proficiency Placement Test (APPT) and its potential as a placement test for students. Using data from student research participants in Spanish and French classes in the fall of 2022 and the spring of 2023, the team conducted statistical analyses to analyze the data for statistical significance. While poring over data and research articles, the research team also enjoyed good conversation and fellowship. With the results, the researchers submitted an abstract to the Pennsylvania State Modern Language Association (PSMLA) conference outlining the research and their findings. The proposal was accepted, and the team will travel to Seven Springs Mountain Resort at the beginning of November to present the findings. Lilyanna and I will have the opportunity to present at a conference for the first time.

I am very grateful to have had the opportunity to work so closely alongside Dr. Killam and to learn many of his “tips and tricks” of the trade. I am currently working on applications to graduate school where I intend to pursue a PhD in Spanish literature after graduation from Grove City College. I am excited to have an opportunity to learn how to undertake a research project and to work alongside my professors. I loved learning all the steps to the process—everything from organizing and analyzing data to writing an abstract and submitting to a conference.

Lilyanna also says she learned a lot about the “process and methods of doing research.” She is grateful to have had the opportunity to work with such a large quantity of data and to clearly see and document it. She says that it was a great experience, especially as she just finished her first year at Grove City. After graduation, Lilyana would like to teach English to elementary French students.

Overall, the team had a great experience working together and developed a set of findings that they are excited to share with the education community. The research process allowed for a learning experience and the student research assistants are grateful to have shared in the first part of the journey.



Megan and Lilyanna reviewing data.

*French and Physics major Laura Austin '26 interviewed Jennifer (Elder '20) Miranda (Spanish Education and History) and Rachael (Genders '11) Dymski (Spanish and Communications) about their time at GCC, their careers, and how they incorporate language into their lives.*

## What was your favorite course at Grove City College?

Jennifer Elder: "Hispanics in the United States" was my favorite class because I love learning about culture and history. My favorite non-Spanish class was Civilization and the Arts with Dr. Munson. It changed my perspective on art and music!

Rachael Dymski: I really enjoyed "Spanish Civilization." I loved learning more in depth the history of another culture and reading literature to accompany it.

## What made you choose to study Spanish?

JE: I adored my Spanish teacher in high school and she encouraged me to pursue teaching! I also love learning new things and being able to communicate with others.

RD: I love the idea that there is more than one way to communicate something. Learning Spanish has broadened my English vocabulary, and given me a broader perspective on the world.

## What sort of work have you done since graduating? How do you use your language skills?

JE: I am in my third year of teaching Spanish at the high school level in Elizabethtown, PA, so I use my skills everyday! I also just got my Master's in Curriculum and Instruction.

RD: I have published a book and currently work as a food and travel writer. I have volunteered on and off for the past 10 years as an ESL teacher and my language skills have been so helpful in that area. They are also helpful when I travel for work.

## Is there any advice you would give current or future language students?

JE: I would say do everything you can in the target language; whether that be going to a multilingual church, listening to Spotify or reading the news. Every bit helps!

RD: Don't be afraid to travel and to practice your language with native speakers! It can be intimidating, but it is the best way to learn, both the language itself and about the culture that speaks it!

Check out our Instagram page for more interviews  
with alumni and current students!  
**@gccmodernlanguages**

### FREN 340: History and Memory of the Second World War in France

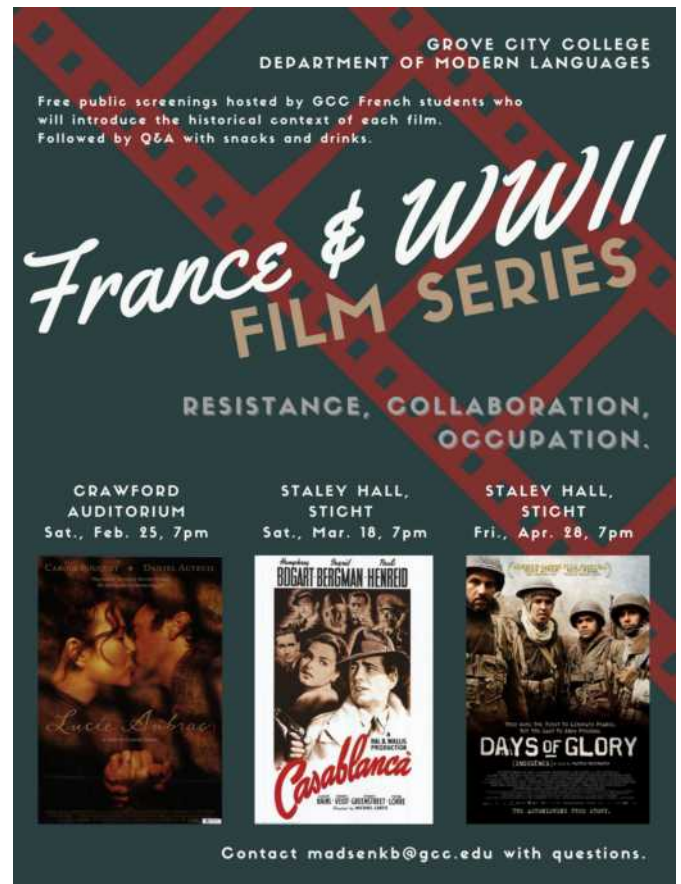
Laura Austin '26 and Dr. Kelsey Madsen

This past spring, Dr. Madsen taught a course examining the history of WWII as well as the representation of the war, Vichy, and the Nazi occupation of France in literature, film, and monuments.

As a form of community outreach, the students hosted screenings of three films pertaining to that time period. Before each of the showings, the students hosting gave a short oral presentation on the historical background of the film. Afterward, audience members were invited to stay for snacks and a question-and-answer session with the students hosting the film. The first was Claude Berri's *Lucie Aubrac* (1997), which paints a glowing picture of the French Resistance during World War II. Its showing was hosted by Alexis Draï and Laura Austin who provided historical context

for for the Resistance and for the real-life figure of Lucie Aubrac. Sarah Graham, Estelle Graham, and Sammie Leebrick then hosted American classic *Casablanca* (1942), highlighting the dynamics of Vichy-governed Morocco. The last, but certainly not least film to be presented on was *Indigènes (Days of Glory)* (2006), which depicts the experiences of North-African troops fighting for France's liberation during World War II. It was hosted by Cara Scott and Johanna Keister who explained the challenges faced by former colonial troops during and after the war.

The class also took a field trip to visit two exhibitions in Pittsburgh about the experiences of Jews during the Holocaust. The first was titled "Who is a Jew? Amiens, France 1940-1945," created by historian Dr. David Rosenberg. It focused on the experiences of Jews living in Amiens, France, during the war. Included in the exhibit were 43 fiches (records) on individual Jews living in France, which were created following a law from 1940 that required all Jews to register with the local government. An online version can be accessed at the website [www.jewsofthesomme.com](http://www.jewsofthesomme.com). This summer, several students and recent graduates are volunteering to assist Dr. Rosenberg. After viewing Dr. Rosenberg's exhibit, the class visited the Holocaust Center of Pittsburgh, located at Chatham University. The center displays historical artifacts pertaining to Jewish culture and persecution, including including newspaper clippings, a prisoner's concentration camp uniform and bowl, a Torah scroll painstakingly preserved by Jewish refugees, a metal eagle that had once been attached to the front of a Nazi vehicle, and several



GROVE CITY COLLEGE  
DEPARTMENT OF MODERN LANGUAGES

Free public screenings hosted by GCC French students who will introduce the historical context of each film. Followed by Q&A with snacks and drinks.

# France & WWII FILM SERIES

RESISTANCE, COLLABORATION,  
OCCUPATION.

CRAWFORD AUDITORIUM Sat., Feb. 25, 7pm	STALEY HALL, STICHT Sat., Mar. 18, 7pm	STALEY HALL, STICHT Fri., Apr. 28, 7pm
--	--	--

Contact [madsenkb@gcc.edu](mailto:madsenkb@gcc.edu) with questions.



Laura Austin '26, Sarah Graham '26, Estelle Graham '23, Cara Scott '24, Alexis Draï '26, Dr. Madsen, and graphic artist Marcel Walker at the Holocaust Center of Pittsburgh. Students hold copies of CHUTZ-POW!, the comics series Mr. Walker works on to transmit memories of the Holocaust.

works of art that were created by survivors. After viewing the exhibit, the class met with Marcel Walker of the Holocaust Center of Pittsburgh. He is one of the illustrators and organizers of CHUTZ-POW!, a comic designed to transmit the stories of some of the Holocaust survivors who settled in the Pittsburgh area. You can find out more about the series at <https://www.chutz-pow.org>. On the way home, students experienced food from a Francophone country. The class ordered bahn mi, a type of Vietnamese baguette sandwich, from Bahn Mi & Ti.

## Dispatch from Paris by Cara Scott '24

At the beginning of July, my friend Eleanor and I began a month-long French immersion program in Paris, France. We love exploring Paris, but we spend most of our time in classes at the beautiful L'Institut Catholique de Paris. The Catho is in the 6th arrondissement, near Paris's famous Latin Quarter. For 21 hours each week, we speak, listen, read, and write in French at the Catho. Our classmates are people of all ages and nationalities, so there's no reverting to English during breaks between classes.

The best part of being abroad is realizing how much you have in common with people from all around the world. We've had conversations with internationals and locals here about everything from Islam to ChatGPT. Traveling and studying abroad teaches you so much more than mere foreign language skills. I encourage every Grover to study abroad, whether you're learning a foreign language or not. It will change you for the better and give you valuable perspective on your life back home.



*The French essay and film review below were submitted by students who took Dr. Ruane's Fall 2022 Composition and Style course.*

## **À la défense de la conservation des accents Cara Scott '24**

Une étudiante américaine de la langue française qui visite le sud de la France pourrait être étonnée quand elle se rend compte que les gens qui habitent au sud parlent avec un accent – et un accent qui est souvent très fort. « L'accent de Marseille » résonne distinctement, et vraiment différemment que l'accent parisien. Il n'est pas douteux que toutes les langues les plus utilisées sont parlées avec de nombreux accents, mais quand on apprend une nouvelle langue, il est facile d'oublier qu'un locuteur natif peut avoir un accent distinct et riche. Si l'on aborde le sujet des accents dans la langue française, on voit qu'il y a beaucoup de sectarisme au sein de la nation française envers tous les accents qui ne sont pas parisiens. Par exemple, les personnes qui parlent avec « l'accent de Marseille » et d'autres accents distincts sont souvent discriminées dans le monde professionnel en France. Ainsi, les employeurs intolérants n'embauchent pas beaucoup d'employés qualifiés car ils ne recherchent que des employés « sans accent ». Voilà pourquoi il y a un mot dans la langue française pour le sectarisme des accents: « la glottophobie ». La glottophobie doit cesser pour l'égalité de toutes les régions de France, et si la France veut utiliser les talents de tous ses habitants pour sa propre avancée.

D'où vient le fort préjugé de la France contre les accents? La France a une grande histoire de la discrimination contre les langues régionaux. C'est vrai que la France accorde beaucoup d'importance à la préservation de leur langue; alors ce n'est pas

une grande surprise que, historiquement, c'était interdit de parler dans les langues régionales les écoles. On se rappelle la pancarte notoire: « Aux élèves des écoles: Il est défendu de parler breton et de cracher à terre. » [1] Alors, la diversité linguistique de la France a beaucoup diminué, et maintenant les seuls vestiges de ces langues sont les accents régionaux. Si on ne sauve pas ces accents, qu'est-ce qu'il restera de la diversité de la langue française?

Partout dans le monde francophone, l'accent parisien est standard. Tout le monde doit avoir cet accent pour avoir un emploi dans plusieurs secteurs – dans le commerce, la télévision, la radio, ou la politique. Même dans d'autres pays francophones, les gens parlent avec les accents parisiens. Ainsi, la plupart des gens dans les emplois prestigieux n'ont pas d'accent, et on ne voit personne dotée d'un accent régional en tant que PDG; c'est malheureux pour les enfants qui grandissent dans des régions de France où les accents sont la réalité quotidienne. Cela démontre implicitement ou explicitement à ces enfants que les choix de carrière pour des personnes comme eux sont limitées. C'est presque impossible pour quelqu'un avec un accent fort d'avoir un emploi dans l'audiovisuel ou la politique. C'est vrai que les accents en France, particulièrement l'accent du sud, sont très différents les uns des autres, mais ils rendent la langue française plus riche. On pourrait embaucher quelqu'un de moins qualifié en privilégiant ceux qui parlent « sans accent ».

En 2018, Jean-Luc Mélenchon, un candidat pour le premier ministre, s'est moqué d'une journaliste qui avait un très fort accent de Toulouse. [2] C'est extrêmement révélateur qu'un homme politique puisse dire cela sans conséquence en ce qui concerne sa candidature – cet événement démontre que la glottophobie est tolérée en France. L'une des choses les plus



importantes pour les hommes et les femmes politiques est d'accorder de l'importance aux différences culturelles riches de leur pays. Cette situation a causé une indignation, mais la glottophobie est toujours présente partout. Cependant, en réponse aux commentaires de Melenchon, un effort pour diminuer la discrimination contre les personnes avec des accents a été fait: il y a une nouvelle loi contre la glottophobie qui interdit la discrimination contre les gens avec des accents. [2]

Discriminer les gens qui parlent avec un accent limite la nation. Moins de personnes travaillent dans les emplois importants, et la France ne peut pas survivre avec seulement ses citoyens parisiens. Pour sympathiser avec ceux qui veulent sauver les accents distincts de la langue française, il faut comprendre que c'est une chose très lamentable de perdre son accent. L'accent joue un grand rôle dans l'identité culturelle et familiale. La perte d'un accent crée une rupture entre la jeunesse d'une région et leurs aînés; il y a ensuite une séparation entre les enfants et leurs parents. Perdre son accent, c'est perdre une partie de son héritage.

#### Sources

[1] François Arondel, et al. "Frédéric Morvan : De La Disparition De La Langue Bretonne." BREIZH, 2 Mar. 2018, <https://www.breizh-info.com/2016/05/25/44012/frederic-morvan-de-disparition-de-langue-bretonne/>.

[2] "French MP Seeks Ban on 'Glottophobia' after Mélenchon Mocks Journalist's Accent." France 24, France 24, 19 Oct. 2018, <https://www.france24.com/en/20181019-france-mp-glottophobia-law-accents-discrimination-melenchon>.

### **Film: *Le petit monde de Don Camillo*** **Alexis Draï '26**

«Voici le village, voici notre petit monde...», *le Petit Monde de don Camillo* est une comédie franco-italienne qui date des années 50. Réalisé par Julien Duvivier, le film tourne autour de la rivalité entre le curé combatif du village, don Camillo, et le nouveau maire communiste très têtue, Peppone. Avec

des acteurs formidables, une sonore mémorable, et une cinématographie riche, ce film vous offre une expérience agréable. *Le Petit Monde de don Camillo* nous montre la vie comme elle était avant, plus difficile mais peut-être aussi plus joyeuse. C'est un petit monde simple mais charmant où les protagonistes vivent des aventures qui vous raviront à coup sûr.

Ce petit monde se trouve dans un village au nord de l'Italie au bord du fleuve Pô où les communistes viennent juste de gagner les élections municipales au grand dam du curé don Camillo et de ses fidèles paroissiens tous de très pieux et dévots catholiques. Pour faire accueil aux communistes, don Camillo décide de faire sonner les cloches de son église pendant la cérémonie d'investiture du maire Peppone et ses camarades, causant presque une émeute entre les 'bolcheviques' et les chrétiens-démocrates. Jésus, avec qui don Camillo peut communiquer directement, le réprimande pour ses actions peu chrétiennes et comme dit don Camillo, avec Lui on ne peut pas discuter. Les tensions se dissipent quand le fils de Peppone voit le jour et tout le monde ne peut s'empêcher de se réjouir. Le reste du film continue ainsi avec un format presque épisodique qui implique toujours don Camillo et Peppone et leurs bagarres.

*Le Petit Monde de don Camillo* dispose d'une bande sonore mémorable, composé par Alessandro Cicognini, qui ajoute beaucoup d'émotion au film. On ne peut qu'être séduit par ces mélodies attachantes. Le film commence avec un orchestre triomphal pendant que la caméra passe au-dessus du village avec une prise de vue aérienne. Ce début emblématique apporte beaucoup à la cinématographie du film. Le film, datant des années 50, a été filmé en noir et blanc, et paradoxalement cela ajoute un caractère plus authentique et sincère au film. Le personnage de don Camillo, interprété par le doué comique

Fernandel, est exceptionnel dans ce film et va bien avec Peppone, interprété par Gino Cerni. Fernandel est impeccable dans son rôle, montrant clairement pourquoi il est considéré en France comme un des grands artistes du 20<sup>ème</sup> siècle. Il nous montre un don Camillo implacable dans ses convictions mais aussi aimable et bienveillant envers ses paroissiens. Cerni fait de Peppone un homme intransigeant, humble, et soucieux du sort de ses administrés. Ensemble ils jouent à la perfection la rivalité entre leurs personnages mais également leur respect mutuel et leur affection l'un pour l'autre. Les personnages secondaires sont tous uniques et attachants.

Ce film est un portrait réaliste de l'Italie d'après-guerre où la pauvreté est très présente et poussent les populations à se battre pour une vie meilleure. La religion catholique toujours respectée en Italie se voit pourtant concurrencée par des idéologies d'égalité et de partage venues de l'URSS communiste et anti-théiste. Les Italiens les plus nécessaires veulent croire à ce courant de pensée mais au fond ne veulent pas abandonner leurs valeurs chrétiennes ancestrales. Peppone, devenu maire du village, bien que fervent communiste, ne pourra s'empêcher de faire baptiser son enfant à l'église en cachette de ses partisans. Don Camillo, curé impétueux, fait tout en son pouvoir pour dissuader ses ouailles de s'éloigner de la Sainte Eglise et pour cela tous les moyens sont bons. Ces deux personnages hauts en couleur ne servent pas la même cause pourtant ils se ressemblent beaucoup. Ils sont têtus, parlent fort et s'affrontent sans cesse mais en réalité ils éprouvent une grande affection l'un pour l'autre. Bien sûr, cette situation donne lieu à plusieurs scènes comiques.

Ce film, joyeux et sans prétention, est une vraie merveille. L'histoire peut sembler ordinaire mais c'est une de ses forces. *Le Petit Monde de don Camillo* n'a pas besoin de grands conflits spectaculaires et

sensationnels pour inviter les gens à apprécier ses aventures, ses franches rigolades, et ses moments touchants. «Voici le village quelque part en haut de l'Italie dans la plaine du Pô. Chacun y bataille à sa façon pour édifier un monde meilleur. Et il se passe des choses qui ne se passent nulle part ailleurs.»

*The following Spanish compositions were submitted by students who took Dr. Knupp's Fall 2022 Advanced Communication class.*

### **Una aventura en el Mediterráneo**

**Alyssa Coleman '25**

Chequeé mi reloj para ver que eran las ocho de la noche. Mis compañeros y yo habíamos volado por cerca de dos horas ahora y sabía que casi estábamos allí. Más temprano en el día, viajamos al aeropuerto en una camioneta con nuestras maletas, emocionados por lo que iba a pasar. El aeropuerto estaba en las afueras de Roma, y el lugar en el que nos habíamos quedado por las últimas semanas estaba a casi dos horas por coche. Hacía dos semanas que habíamos llegado a Italia y ya empezábamos a trabajar y aprender. El viaje no fue un descanso, sino un viaje para el aprendizaje con la organización que se llama el "Archaeological Conservation Institute", o ACI. Es una organización dirigida por el italiano "Centro di Conservazione Archeologica", o CCI. Durante el viaje, algunos estudiantes de Grove City College y de otras universidades iban a viajar a Italia y Grecia para aprender sobre la conservación y para trabajar prácticamente en el campo. El viaje se dividió en tres partes: al principio, pasaríamos diez días en Italia, luego iríamos a Grecia por diez días más, y al final, llegaríamos a Italia por los últimos diez días. La primera parte en Italia pasó rápidamente para nosotros, y antes de que lo pudiéramos creer, estábamos de camino a Grecia.

Estar en avión volando a Grecia-- no podía creerlo. Abrí la ventana para mirar las luces brillantes y centelleantes de la tierra, reluciendo de las ciudades abajo. El vuelo empezó en Roma y aterrizaría en Athens, donde algunas personas de CCI nos llevarían a Antigua Corinto, el lugar en que trabajaríamos y nos alojaríamos. A las altas horas de la noche, después de un torbellino de aterrizaje, estábamos en dos camionetas sin la habilidad de entender que estábamos en un país diferente. Llegamos al hotel. La mañana siguiente recorrimos la acrópolis de Antigua Corinto que estaba solamente a cinco minutos por coche del hotel. Era increíble. No podía entender totalmente la antigüedad del lugar. Más tarde, después del almuerzo, viajamos al lugar de trabajo.

El lugar de trabajo estaba al lado de la American School of Archeology. Hacía muchos años que se estableció y desde entonces, muchos estudiantes y expertos han trabajado allí, excavándolo y cuidándolo. El presidente nos dio un recorrido. Era un lugar muy especial. Podíamos ver el templo de Apolo, el lugar que iba a ser nuestro fondo de trabajar. También había un hospital de la Edad Media cerca del mosaico, y nos avisó que podríamos encontrar huesos en el sitio. Después, conocimos al equipo de CCI que había trabajado en Grecia por un par de años y aprendimos sobre lo que íbamos a hacer en Grecia.

Íbamos a trabajar en el destapado y el comienzo del plan de conservación de un mosaico. Era un mosaico del siglo X a.c. hecho de guijarros. Era uno de los mayores ejemplos del mosaico de guijarros que habían sido descubiertos. Tenía un patrón de olas, un centauro y otros animales. Había mucho trabajo para hacer ya que el arqueólogo que lo había descubierto en los 70 no podía cuidarlo y él y su equipo tenían que cubrirlo hasta que alguien pudiera hacerlo. La oportunidad de trabajar con expertos en un mosaico antiguo y especial nunca

ocurrirá otra vez en mi vida. El hecho de que tenía la oportunidad de caminar encima y limpiarlo fue muy especial y unas palabras no pueden describirla. Por casi dos semanas, trabajamos en el mosaico, aprendimos de los expertos, hicimos amigos, viajamos a otros lugares históricos en Grecia y, por supuesto, comimos mucha comida excelente.

Los días pasaron, y otra vez, estaba en un avión. Chequeé mi reloj para ver que eran las dos de la tarde. Abrí la ventana y vi la ciudad de Roma. Aunque nuestro tiempo en Grecia había terminado, todavía teníamos diez días en Italia y no podía estar más emocionada.

## Una lección indispensable

Jess Reynolds '25

De repente, ¡el cacto se cayó del escritorio y chocó con el piso! La tierra de la maceta derramó por todas partes. El pánico salió disparado por mi cuerpo. Los reflejos me controlaron y yo actué sin pensar. ¿Cómo llegué a esta catástrofe? Vamos a ver.

Cuando estaba en la escuela primaria, tenía una obsesión con el viejo oeste. La aventura del viejo oeste me fascinaba. Me gustaba pasar mucho tiempo pensando en los vaqueros, los caballos, los pueblos fantasmas y las conducciones de ganado.

Mi obsesión empezó con los caballos. Cuando era niña, tenía una colección grande de modelos de caballos que estaban hechos de plástico. Frecuentemente, mi hermana y yo jugábamos con estos modelos de caballos por muchas horas. Para la Navidad del 2010, mi madre me dio una muñeca americana que se llamaba Felicity. En la película sobre esta muñeca americana, Felicity tiene un caballo que se llama Penny. Mi madre sabía que a mí me encantaban los caballos y por eso, ella escogió a Felicity para mí (6). Con mi muñeca Felicity y mis modelos de caballos, iba a muchos lugares imaginativos del viejo oeste durante mi

tiempo libre.

Posteriormente, mi fascinación con los caballos se convirtió en una fascinación con las vaqueras. Alguna vez, mi padre visitó Tejas para una convención para su trabajo. Mientras que estaba allí, él me compró un sombrero de vaquera. Al llegar a nuestra casa, él me sorprendió con el sombrero. ¡Yo no podía contener mi entusiasmo! El momento en que me puse el nuevo sombrero de vaquera, me sentí invencible. Casi nunca me lo quitaba después de ese momento.

Cuando comencé a asistir a la escuela secundaria, yo ya había perdido un poquito de mi imaginación y creatividad. Pero todavía tenía una pasión para las cosas del viejo oeste – en particular, los cactus. Yo había pedido un cacto real por unos meses cuando, finalmente, mi padre me regaló mi primer cacto para la Navidad de 2018, cuando tenía quince años. Yo lo llamé Piper. Mi cacto Piper vivía en la esquina de mi escritorio. Ahora entiendo que esto fue una mala idea. No lo sabía en el momento, pero en unas semanas Piper iba a lastimarme.

Ahora debemos regresar al momento de la catástrofe. Eran las once y media de la noche. Estaba trabajando en unas tareas en mi escritorio cuando decidí acostarme. Me levanté rápidamente y choqué levemente con un libro que estaba encima de mi escritorio. El libro chocó con mi cacto Piper que estaba en la esquina del escritorio. En cámara lenta, yo miré mi cacto volando por el aire como un cohete. ¡No podía hacer nada! La tierra de la maceta derramó en la alfombra de mi dormitorio. Agobiada con pánico, no podía pensar con claridad. A causa de esto, mis reflejos me controlaron y agarré mi cacto con las manos descalzas. ¡Inmediatamente el dolor me paralizó! Las espinas del cacto que me apuñalaron me

sentían como millones de agujas. Las lágrimas se me inundaron los ojos. Solté un grito: “¡Ay! ¡Me duele la mano!”. Mis padres se despertaron – porque toda mi familia estaba durmiendo – y corrieron a mi dormitorio para ayudarme.

Poco a poco, todo regresó a normal. Con palabras reconfortantes, mi madre me consoló. Quitamos todos las espinas de mi mano. Mi padre limpió la tierra de la alfombra con la aspiradora. Piper volvió al escritorio.

Aprendí una lección indispensable ese día. Desde este momento, nunca he puesto los cactus en un lugar vulnerable y nunca he confiado en mis reflejos cuando los cactus están cerca.

## Supporting Our Students

Your kind donations last year made it possible for the department to offer small awards to offset the cost of travel for several students studying abroad in 2023!

This summer, Megan Gagnier '24 is at the University of Salamanca in Spain, and Eleanor Lynn '25 is at the Institut Catholique de Paris in France.

In the fall, Abigail Berk '25 will be in Quito, Ecuador, Hannah Espinosa '25 will be at University de Nebrija in Madrid, Spain, and Samantha Leebrick '25 is headed to Lyon, France.

If you are interested in supporting scholarships and study abroad funding for language students, consider designating the department in a donation to the College ([giving.gcc.edu](http://giving.gcc.edu)).